



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación e Innovación



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

## **PROGRAMA DE CONTINUIDAD PEDAGÓGICA EN CONTEXTO DE LA PANDEMIA MUNDIAL DEL COVID-19 -2021-**

**Nivel:** Superior

**Carrera:** Lengua y Literatura

**Eje:** Campo Formación Específica

**Instancia curricular:** Gramática Histórica

**Cursada:** anual

**Carga horaria:** 3 hs.

**Profesor/a:** Lila Petrella

**Año:** 2021

### **Fundamentación**

La asignatura Gramática Histórica pertenece al campo de la formación específica del 4° año del Profesorado de Lengua y Literatura. Está estrechamente vinculada con materias como Latín, Gramática y Lingüística.

Para un profesor en Lengua y Literatura, título que obtendrán los alumnos al finalizar la carrera, es de gran importancia la vinculación del estudio de la lengua tal como la hablamos y escribimos en nuestros días, con las primeras manifestaciones del latín que llegó a la península ibérica pero también con las de los pueblos prerromanos, primitivos pobladores de la península, así como con las lenguas de pueblos invasores post romanos, tales como los germánicos y los pueblos árabes. Desde este punto de vista, se enfatizará el estudio de la interferencia lingüística entre las lenguas en contacto. Asimismo, se desarrollará una reflexión acerca de cómo se conforman los cambios fonéticos regulares, que serán la base de los cambios fonológicos y morfosintácticos que constituirán con el transcurrir de los siglos el español que hablamos en la actualidad. A su vez, se

prestará atención al estudio etimológico de las palabras para reflexionar sobre el cambio semántico y sus mecanismos.

También es importante para el alumno y futuro profesor el conocimiento de las distintas etapas de estandarización de la lengua española y su relación con los hechos históricos.

Además se aplicarán los conocimientos adquiridos sobre la transformación de la lengua que transcurre por las etapas de latín vulgar, latín hispánico, romance castellano (de la zona de Burgos) y castellano (extendido a la mayor parte de la península), a textos medievales para compararlos lingüísticamente y ver de modo tangible la evolución.

Adecuación a la excepcionalidad: se presenta en el programa la reducción de la bibliografía obligatoria. Aquello que se recortó se ubica en la bibliografía complementaria.

## **Objetivos / propósitos**

Que el alumno:

1. Adquiera un panorama general de la historia del español desde el latín vulgar hasta nuestros días.
2. Reconozca los principales cambios fonológicos, morfosintácticos y semánticos ocurridos en su evolución.
3. Se familiarice con textos en español medieval y moderno en donde identifique los fonemas en su evolución.
4. Aplique a la gramática histórica estudiada los conceptos de variación, innovación, cambio lingüístico, difusión, préstamo, sustrato y contacto de lenguas, lengua y dialecto, estandarización y normalización, lengua oficial y nacional.
5. Relacione los cambios fonológicos peninsulares con el español de América de su primera época y actual.
6. Aprenda a realizar una edición crítica de un texto.
7. Se familiarice en el uso de diccionarios básicos: Corominas, Covarrubias, Autoridades.
8. Encuentre mecanismos de adaptación y aplicación de textos medievales en la escuela secundaria.

## **Contenidos**

Los contenidos se presentan divididos en dos partes (temas de historia y de transformación de la lengua) por motivos lógicos. Cada una está constituida por unidades, pero en cada clase se desarrollarán aspectos de ambas partes.

## **PARTE A**

### **Aspectos de Historia de la lengua**

#### Unidad 1: Conceptos disciplinares y tipos de latín

1. Distinción de conceptos como Filología, Lingüística Diacrónica, Historia de la Lengua y Gramática Histórica.
2. El latín: sus orígenes. Breve historia de Roma.
3. Clases de latín culto.
4. El latín vulgar. Diferencias con el culto.

#### Unidad 2: Los primeros pobladores de la península. Interferencias

1. España prerromana: sus pobladores. Conceptos de sustrato, préstamo y topónimos. La interferencia lingüística.
2. Las Guerras Púnicas: el latín en España. Su difusión.
3. Encuentro con el griego.
4. Papel del cristianismo en la expansión del latín.
5. Cultismos, semicultismos y palabras populares.

#### Unidad 3: Las invasiones germanas y la reestructuración de la Romania

1. Invasión de suevos, vándalos y alanos. Los visigodos. Su importancia lingüística y extralingüística.
2. Causas de la dialectalización en la península.
3. Fragmentación o reestructuración dialectal de la Romania: los dialectos primitivos.

#### Unidad 4: Los árabes y su influencia en el español.

1. Avance islámico. Bilingüismo y doble diglosia.
2. Reinos cristianos anteriores a la invasión árabe.
3. Etapas de la Reconquista cristiana. La conquista castellana.
4. Reinos posteriores a la invasión árabe.
5. Influencia cultural y lingüística árabe.

#### Unidad 5: El avance paulatino del castellano.

1. Latín popular leonés; ultracorrección y semicultismo.
2. Predominio del castellano sobre otros dialectos. Expansión castellana. Rasgos burgaleses o toledanos.
3. Influencia francesa: el camino de Santiago y la reforma cluniacense.
4. Primeras manifestaciones literarias del romance español: las jarchas, las Glosas Emilianenses y las Silenses y el Cantar de Mio Cid. Mester de juglaría y de clerecía.

#### Unidad 6: La estandarización en el castellano.

1. Aportes de Alfonso X el Sabio al castellano. Escuela de traductores de Toledo: castellano como lengua oficial. Primera estandarización.

2. La Gramática de la Lengua Castellana de Antonio de Nebrija y “la lengua compañera del Imperio”. Segunda estandarización.
3. Real Academia Española: “limpia, fija y da esplendor”. Tercera estandarización.

#### Unidad 7: Los ideales de lengua.

1. Renacimiento y Humanismo: el ideal de lengua en Juan de Mena, Marqués de Santillana, Arcipreste de Hita, La Celestina, Jorge Manrique.
2. El Siglo de Oro. Siglo XVI: Carlos V, Felipe II, Juan de Valdés, Cristóbal de Villalón, Boscán, Gracilaso, Fernando de Herrera. La lengua en la literatura : novelas de caballerías, pastoriles, picaresca, literatura religiosa.
3. El Siglo XVII: Cervantes, Lope de Vega, Góngora, Quevedo, Gracián, Gonzalo Correas.

### **PARTE B**

#### **Aspectos de Gramática Histórica**

#### Unidad 1: Conceptos teóricos y metodológicos.

Cambio lingüístico: clases, causas, mecanismos. Teoría de la variación.

Cambio fonético regular y esporádico. Clases. Relación con el cambio fonológico. Procesos de fonologización y desfonologización.

#### Unidad 2: Principales evoluciones fonológicas desde el latín culto al vulgar.

Desfonologización de la cantidad, fonologización del timbre, caída de nasal final, pérdida del caso, complejización de la sintaxis, reordenamiento de las partes de la oración, surgimiento del artículo.

#### Unidad 3: Evolución del sistema vocálico y consonánticos desde el latín vulgar hasta las variedades romances primitivas

Evolución vocálica, fonologización de semiconsonantes (orígenes de los cuatro tipos de Yod), wau. Sonorización de consonantes oclusivas intervocálicas, fricativización de oclusivas sonoras intervocálicas y su posible deleción, simplificación de geminadas, monoptongación de diptongos latinos, prótesis de e. Procesos de yodización.

#### Unidad 4: Evoluciones fonológicas desde los romances primitivos hasta el castellano

Efectos de la yod, últimos cambios vocálicos, evolución de la labiodental fricativa sorda, desarrollo de sibilantes, desarrollo de palatales, aparición de la velar fricativa sorda.

#### Unidad 5: Cambios morfosintácticos

Nombres (sustantivos y adjetivos), pronombres, verbos, adverbios, preposiciones, conjunciones.

#### Unidad 6: Algunos textos medievales: Alfonso X, Infante Don Juan Manuel, Arcipreste de Hita.

Correlación de grafías y sonidos en los textos.

Ejemplificación de cambios semánticos ocurridos en la evolución y reflexión sobre sus mecanismos.

Rastreo de los principales cambios lingüísticos estudiados.

## **Bibliografía Obligatoria**

- Cano Aguilar, Rafael. El español a través de los tiempos. Madrid, Arco, 1988. Cap. 1 y 2 y parte de caps. 6 y 7.
- Lathrop, Th. Curso de gramática histórica española. Barcelona, Ariel, 1984.
- Lloyd, P.M. Del latín al español. Madrid, Gredos, 1992. Cap. 1.
- Menéndez Pidal, Ramón. Manual de Gramática Histórica Española. Madrid, Espasa Calpe, 1962.
- Penny, Ralph (2000) Variación y cambio en español, Madrid, Gredos, 2004. Cap. 7.
- Vaanamen(1998), *Introducción al latín vulgar*, Madrid, Gredos.
- Varvaro, Alberto (1991), «Latin and Romance: fragmentation or restructuring?», en R. Wright, ed., *Latin and the Romance languages in the Early Middle Ages*, London-New York, Routledge, pp. 44-51. (traducción en Campus de Facultad de filosofía y Letras, correspondiente a Historia de la Lengua).

## **Bibliografía General**

- Alonso, Amado. Castellano, español, idioma nacional. Bs. As., Losada, 1943.
- Beltrán Lloris, Francisco (2004) El latín en la Hispania romana. Campus de Facultad de filosofía y Letras de la UBA.
- Cano Aguilar, R. (comp.) Historia de la lengua española, Barcelona, Ariel, 2004. caps. 1,3, 7, 9, 14, 26, 44.
- Catalán, Diego. El español: orígenes de su diversidad. Madrid, Paraninfo, 1989.
- García de Cortázar, Fernando y José Manuel González Vesga (1994) Breve historia de España. Madrid, Alianza Editorial, 2001.
- Lapesa, Rafael. Historia de la lengua española. Madrid, Gredos, 1980.
- Menéndez Pidal, Ramón El idioma español en sus primeros tiempos. Madrid, Espasa calpe, 1942.
- ----- Orígenes del español. Madrid, Espasa Calpe, 1962.
- ----- (director) (2004) Historia de España. Madrid, Espasa-Calpe. 65 vols.
- Mounin, Georges. Historia de la lingüística. Desde los orígenes al siglo XX. Madrid, Gredos, 1971.
- Moure, José Luis. “La romanización y el español de América. Consideraciones nuevas sobre un viejo modelo” en Koronís. Homenaje a Carlos Ronchi March. Bs.As., Instituto de Filología Clásica, Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, 2003.
- Penny, Ralph (2000) Variación y cambio en español, Madrid, Gredos, 2004. Parágrafo 4.1.1 y Cap. 6 hasta parágrafo 6.3.
- Valdeavellano, Luis G. de (1952) Historia de España. De los orígenes a la baja Edad Media. Madrid, Alianza Editorial, 1980. Tomo 2.

### **Textos:**

- Menéndez Pidal, Ramón (1908-1912) *Cantar de Mio Cid*: texto, gramática y vocabulario, Madrid, Espasa-Calpe, 1944-1946.
- Ruiz, Juan (Arcipreste de Hita) (1330-1343) *Libro de Buen Amor*. Madrid, Gredos, 1967 (edición anotada por Joan Corominas). O: Barcelona, Planeta, 1983 o Madrid, Cátedra, 1992 (ambas ediciones con introducción y notas de Alberto Blecuá).
- Infante Don Juan Manuel (1330-1335) *Libro de los enxiemplos del Conde Lucanor et de Patronio*. Barcelona, Losada, 1998.

### **Diccionarios:**

- Corominas, Joan (1954-57) *Diccionario crítico-etimológico de la lengua castellana*, Madrid, Gredos.
- Corominas, Joan y José A. Pascual (1980-1991) *Diccionario crítico-etimológico castellano e hispánico*, Madrid, Gredos, 6vols.
- Covarrubias, Sebastián (1611) *Tesoro de la lengua castellana o española*, Madrid, Luis Sánchez impresor del Rey (1ra. ed.) y también edición facsímil digital. O: Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 2006.
- RAE (1726-1739) *Diccionario de Autoridades*, Madrid, Gredos, 1963. (3 tomos).

### **Modalidad**

La materia se dictará de modo remoto. Para eso se implementará la plataforma Classroom en la que los estudiantes encontrarán el link al Drive que contiene la bibliografía y los links a los videos de You Tube de las clases filmadas asincrónicas explicativas de los temas de gramática. A su vez, también se subirán los audios que tratan los temas de la historia lingüística de España. Las clases sincrónicas que se llevarán a cabo todas las semanas se destinarán a dar respuesta a preguntas, corrección de tareas, puesta en común de lecturas y discusión de las mismas.

### **Cursada, evaluación y aprobación de las instancias curriculares**

El sistema de regularidad y aprobación se rige por los criterios vigentes en el Régimen de Evaluación Institucional e incorpora las decisiones metodológicas que la/el docente considere pertinentes para la modalidad remota, de manera excepcional.

La regularidad de la materia se mantendrá a partir del cumplimiento del 75% de las actividades señaladas y de la aprobación de dos parciales domiciliarios.

Promoción directa: los alumnos deberán aprobar con 6 (seis) dos parciales domiciliarios que se promediarán con una nota conceptual surgida del cumplimiento de tareas y actividades durante la cursada y un coloquio oral remoto al final del año que deberá alcanzar la calificación de 6 (seis).

Promoción con examen final: los alumnos deberán aprobar con 4 (cuatro) dos parciales domiciliarios que se promediarán con una nota conceptual surgida del cumplimiento de tareas y actividades durante la cursada. El examen final se aprobará con un mínimo de 4 (cuatro)

Alumnos libres: rendirán un examen escrito que deberá alcanzar los 4 (cuatro) puntos y así podrán acceder al examen oral, que se aprobará con 4 (cuatro).

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'R. B. Llo' or similar, written in a cursive style.